



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ

ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА

TOPOLYA KÖZSÉG

HIVATALOS LAPJA

**Број 18 – Година XLVIII
28. децембар 2016. г. , Бачка Топола**

**XLVIII. évfolyam–18. Szám
Topolya, 2016. december 28.**

197.

A köztulajdonról szóló törvény 34. szakasza (SzK Hivatalos Közlönye, 2011/72., 2013/88. és 2014/105. szám), az ingatlan közvetlen megegyezéssel való beszerzésének és bekebelezésének, köztulajdonú javak bérbeadásának valamint a nyilvános árverés és az írásos ajánlatok vételének feltételeiről szóló rendelet 6., 7. és 12. szakasza (SzK Hivatalos Közlönye, 2012/24., 2015/48. és 2015/99. szám), és a Topolya község köztulajdonában álló javak beszerzéséről, használatáról, kezeléséről és az ezekkel való rendelkezésről szóló határozat 23. szakasza (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2012/9. szám) és a Topolya Községi Tanács által, a 2016. 12. 20-i 23. ülésén meghozott, az üzlethelyiségek bérbeadási eljárásának megindításáról szóló 464-25/2016-V számú határozat alapján Topolya Községi Tanácsa 2016.12.26-én meghozza az alábbi

HATÁROZATOT
NYILVÁNOS HIRDETÉS KIÍRÁSÁRÓL A TOPOLYA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ
ÜZLETHELYISÉGEK BÉRBEADÁSÁRA

és kiírja a

NYILVÁNOS HIRDETÉST

ÍRÁSOS AJÁNLATOK BEGYŰJTÉSÉRE A TOPOLYA KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ
ÜZLETHELYISÉGEK BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓAN

1. Topolya község, Tito marsall utca 30., 24 300 Topolya, az üzlethelyiségek köztulajdonosi jogának élvezőjeként felhív minden érdeklődőt írásos ajánlatok benyújtására az érintett helyiségek bérbevételére vonatkozóan.
2. A köztulajdonban lévő ingatlant írásos ajánlatok begyűjtési eljárása által adják bérbe, kizárólag üzleti tevékenység végzésére: gyógyszeripari termékek kiskereskedelmi gyógyszerügyi forgalmazása, a Topolya Községi Tanács által, a 2016. 12. 20-i 23. ülésén meghozott, az üzlethelyiségek bérbeadási eljárásának megindításáról szóló 464-25/2016-V számú határozattal összhangban.
3. A következő üzlethelyiségek képezik a bérbeadás tárgyát:
 - A Topolyán, a Fő utca 7. szám alatt található, 4463. számú kataszteri parcella, Topolya-város kk. 6569. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, melynek használható területe összesen 202,55 m²;
 - A Topolyán, a Szent István utca 1. szám alatt található, 2032. számú kataszteri parcella, Topolya-város kk. 6569. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, a Dr. Hadzsy János Egészségház épületében található gyógyszerészeti, amelynek teljes használható területe 87,62 m²;
 - A Bácskossutfalván a Bajsai út 2. szám alatt található, 1987. számú kataszteri parcella, Bácskossutfalva kk. 4848. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, melynek teljes használható területe 81,56 m²;
 - A Pacséron, a Laza Kostić utca 2. szám alatt található, 1182. számú kataszteri parcella, Pacsér kk. 2940. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, amelynek teljes használható területe 68,51 m²;
 - A Gunarason, az Október 18-a utca 2. szám alatt található, 671. számú kataszteri parcella, Gunaras kk. 2166. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, melynek teljes használható területe 88,15 m²;
 - A Bajsán, a Zakina utca 10. szám alatt található, 1329. számú kataszteri parcella, Bajsa kk. 2731. számú ingatlanlapján szereplő üzlethelyiség, melynek teljes használható területe 65,06 m².

4. Az érintett üzlethelyiségeket, amelyek esetében az összesre vonatkozó ajánlatot kell tenni, s nem lehet egyenként bérbe venni, **10 (tíz) éves** időtartamra adják bérbe.
5. A bérleti díj, amely díjat a Topolya község használati jogába tartozó üzlethelyiségek, más létesítmények és garázsok bérleti díjának megállapításáról szóló végzés (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2011/9. szám) alapján határoztak meg, (legalacsonyabb) kezdőösszege (PDV nélkül) az érintett üzlethelyiségek esetében a következő:
 - A Topolyán, a Fő utca 7. szám alatti üzlethelyiség **330,00 dinár m²-ként;**
 - A Topolyán, a Szent István utca 1. szám alatti üzlethelyiség **273,00 dinár m²-ként;**
 - A Bácskossuthfalván, a Bajsai út 2. szám alatti üzlethelyiség **158,00 dinár m²-ként;**
 - A Pacséron, a Laza Kostić utca 2. szám alatti üzlethelyiség **158,00 dinár m²-ként;**
 - A Gunarason, az Október 18-a u. 2. szám alatti üzlethelyiség **158,00 dinár m²-ként;**
 - A Bajsán, a Zakina utca 10. szám alatti üzlethelyiség **158,00 dinár m²-ként.**

Az ingatlant a bérlő a látott állapotban veszi át.

A bérlő nem adhatja albérletbe másik személynek az üzlethelyiséget.

A bérlő köteles az összes üzlethelyiségben a következő tevékenységet végezni: gyógyszeripari termékek kiskereskedelmi forgalmazása gyógyszerüzemben.

A legmagasabb havi bérleti díjat (az ajánlati űrlapon szereplő teljes havi bérleti díj) felajánló ajánlattevő nyilatkozatot ír alá a bérleti díj összegéről, melyet havonta fizetni köteles.

A felkínált havi bérleti díj elszámolása euróban történik, a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint, az írásos ajánlatok nyilvános felbontásának napján.

A bérleti díj mellett a bérlő köteles a bérlet terület használata egyéb költségeinek fedezetére is (villanyszámla, fűtés, vízszámla, telefonszámla, köztisztasági számla, telekhasználati díj, stb.).

Az átalakítás és a folyó karbantartás költségei a bérlőt terhelik, a bérbeadóval szembeni bármilyen követelések joga nélkül.

6. Az ajánlattevő köteles, az ajánlat komolyságának biztosítékeként, s az írásos ajánlatok vételi eljárásában való részvétel feltételeként befizetni az **13.868,00 dinár** értékű letétet, Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának folyószámlájára mint ideiglenes letétet, a **840-311804-87** számlaszámra, 97. minta, 62-206. hivatkozási számra.

7. A legkedvezőbb ajánlattevő részére a befizetett letét összegét beszámítják a bérleti díjba, illetve levonják a felkínált bérleti díjból, melyet viszont köteles befizetni a szerződés megkötését követően, míg a többi ajánlattevő részére a befizetett letétet, az írásos ajánlatok felbontásának napjától számított 7 (hét) munkanapon belül visszaszámazzák.

Az ajánlattevők kötelesek az ajánlat űrlapján feltüntetni a pontos számlaszámukat, s a bankjuk elnevezését, a letét visszatérítése végett. A bérbeadó nem vállal felelősséget a letét visszatérítésének pontosságáért, amennyiben az ajánlattevő számlaszáma és bankjának elnevezése hiányos vagy pontatlan.

Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő írásban elállna az általa tett ajánlattól, vagy felhívásra nem járul a bérleti szerződés megkötéséhez, elveszíti a befizetett letéti összeg visszatérítését illető jogát, míg a legkedvezőbb ajánlattevő megválasztásáról szóló határozatot hatályon kívül helyezik.

8. Az írásos ajánlatok begyűjtési eljárásában való részvételre jogosult minden, a Szerb Köztársaság területén bejegyzett egészségügyi intézmény, amely eleget tesz az üzlethelyiségek bérbeadásáról szóló hirdetésben előírt feltételeknek.

Az ajánlattevő jogosult részt venni az üzlethelyiségek bérbeadási eljárásában, ha:

- Több mint 6 éve be van jegyezve egészségügyi intézményként az illetékes szerv nyilvántartásába;
- Az ajánlattevő törlesztette minden kötelezettségét a helyi közbevételek címén;

- Az ajánlattevő számlája nincs zárolva, illetve nem volt zárolva az elmúlt hat hónapban;
- Az elmúlt három évben az üzleti bevételek meghaladták a 2,5 milliárd dináros összeget;
- Legkevesebb 300, kötelező társadalombiztosításra bejelentett alkalmazottja van a Szerb Köztársaság területén;
- több mint 50 aktív fióktelepe – üzleti egysége van a Szerb Köztársaság területén;
- A Köztársasági Egészségbiztosítási Alappal és a Katonai Biztosítottak Társadalombiztosítási Alapjával kötött szerződés alapján gyógyszerek kiadását végzi a biztosítottak számára;
- Rendelkezik a gyógyszerárnak a bérelt üzlethelyiségekben való megnyitásához szükséges eszközökkel, azzal a céllal, hogy biztosítsa a feltételeket Topolya község lakosságának gyógyszeripari termékekkel való zavartalan ellátásához.

A fenti feltételek teljesülését az ajánlattevő a következő bizonyítékokkal bizonyítja:

1. Kivonat az illetéke szerv nyilvántartásából;
2. A Kötelező Társadalombiztosítás Központi Nyilvántartásának elektronikus tanúsítványa a bejelentett foglalkoztatott személyek listájáról;
3. Igazolás az illetékes községi szervtől a kötelezettségek törlesztéséről a helyi közbevételek címén;
4. Bizonyíték arról, hogy az ajánlattevő számlája nincs zárolva, illetve az elmúlt hat hónapban nem volt zárolva;
5. Eredménymérleg az elmúlt három évre vonatkozóan (2013, 2014, 2015);
6. Aláírt nyilatkozat a Szerb Köztársaság területén lévő aktív fióktelepek – üzleti egységek számáról és címéről büntetőjogi és anyagi felelőssége teljes tudatában – szabad forma.

9. Az ajánlatoknak kötelezően tartalmazniuk kell a következőket:

1. Bizonyíték a letét befizetéséről;
2. Az ajánlott bérleti összeg – ajánlati űrlap;
3. Nyomtatvány az ajánlattevő adatairól, a jogi személynek az illetékes szerv nyilvántartásába való bejegyzéséről szóló végzés fénymásolata, valamint felhatalmazás az ajánlattevőt képviselő személy esetében;
4. Bizonyíték arról, hogy az ajánlattevő eleget tesz a jelen hirdetés által megállapított kötelező részvételi feltételeknek.

10. Az írásos ajánlatokat lepecsételt borítékban (a pecsét lenyomata a boríték visszájára helyezendő) az alábbi postacímre kell benyújtani: Topolya község, Tito marsall u. 30. sz., 24 300 Topolya, mégpedig személyesen Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának iktatójában, vagy ajánlott levélben.

Az ajánlatot tartalmazó boríték előlapján a következő feliratnak kell állnia: Topolya község, a nyilvános árverési eljárások lefolytatásával vagy a köztulajdonú ingatlanok beszerzésére és átruházására, illetve bérbeadására irányuló írásos ajánlatok begyűjtésével foglalkozó bizottság, **NYILVÁNOS HIRDETÉSRE TETT AJÁNLAT – NEM FELBONTANDÓ**, a boríték hátlapján pedig az ajánlattevő elnevezése és teljes címe áll.

Az ajánlat mellett az ajánlattevő kötelezően kézbesíti a hirdetés által előírányzott dokumentációt.

A más módon benyújtott ajánlatokat szabálytalannak ítélik, és nem vitatják meg. Azokat az ajánlatokat, amelyeket nem lezárt borítékban nyújtanak be, valamint azokat, amelyek nem tartalmazzák az összes előírányzott adatot, vagy az adatok a közzétett feltételekkel ellentétesek, szabálytalannak ítélik, és nem veszik figyelembe.

Időben érkezettnek minősül minden ajánlat, mely a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójába érkezik a hirdetésben említett dátumig.

Ha az ajánlatot ajánlott levélként küldik, a feladásának napján számítják a benyújtás napjának.

11. A hirdetés a közzétételétől számított 15 (tizenöt) napig áll nyitva, amely határidő alatt az érdekelt személyek benyújthatják az ajánlatukat a bizottságnak.

12. Az érintett üzlethelyiségeket a hirdetés érvényességének ideje alatt meg lehet tekinteni minden munkanapon 9.00-tól 13.00 óráig.

Információért Topolya községhez lehet fordulni a 024/715-899-es telefonszámon, illetve személyesen a Tito marsall 38. szám alatt.

13. A hirdetésre beérkező ajánlatokat a hirdetésben szereplő határidő lezárulta után bontják fel a bizottság ülésén, amely nyilvános.

A beérkezett ajánlatok felbontásán minden érdekelt ajánlattevő részt vehet személyesen vagy segédjén keresztül.

Az ajánlattevő képviselőjének, aki részt vesz az ajánlatok felbontásán, írásos meghatalmazást kell benyújtania az eljárásban való részvételhez.

A felbontási eljárást lefolytatják, ha legalább egy ajánlattevő jelentkezik, ha elfogadásra kerül a bérleti díj kezdő összege, amely alapján az ingatlan bére adható.

Amennyiben az írásos ajánlatok begyűjtési eljárásában részt vevő személy nem fogadja el a bérleti díj kezdőösszegét, vagy legkedvezőbb ajánlattevőnek választják, de nem köti meg a bérleti szerződést, elveszíti a letéti összeg visszatérítési jogát.

14. A legkedvezőbb ajánlattevő kiválasztásának kritériuma **a felkínált havi bérleti díj legmagasabb teljes összege** (az ajánlattevő űrlapon szereplő teljes havi bérleti díj).

Amennyiben az ajánlatok nyilvános felnyitása során megállapítják, hogy két vagy több ajánlat ugyanakkora összeget tartalmaz, az ajánlattevőket felszólítják, hogy az ajánlatok felnyitásának napjától számított 3 (három) napon belül, tegyenek új ajánlatot, ami magasabb az eredetinél, s amely ajánlatokat a bizottság bont fel, s megállapítja a legkedvezőbb ajánlattevőt. Amennyiben az említett ajánlattevők 3 (három) napon belül nem tesznek új ajánlatot, illetve ha az ajánlattevők azonos összegben teszik meg az új ajánlatot, a bizottság fenntartja a jogot, hogy szabad meggyőződése mentén válassza ki a legkedvezőbb ajánlattevőt.

15. Az ajánlatok felbontási eljárásának lezárultával a bizottság a községi határozat rendelkezéseivel és e hirdetéssel összhangban elkészíti és kézbesíti a községi elnöknek a legkedvezőbb ajánlattevő megválasztásáról szóló határozat tervezetét. A községi elnök az ajánlatok felbontásának napjától számított 8 (nyolc) napon belül meghozza a határozatot az üzlethelyiség bérlőjének megválasztásáról. A határozat egy-egy példányát a meghozatala napjától számított 3 (három) napon belül kézbesítik minden résztvevőnek. Az ajánlattevők a községi elnök határozata elleni kifogásaikat Topolya Községi Tanácsához nyújtják be a javaslat megállapításáról szóló értesítés kézhez vételétől számított 8 (nyolc) napon belül. A Községi Tanácsnak a panasz ügyében hozott határozata végleges, azzal, hogy bírósági eljárásba vonható.

16. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles az üzlethelyiség bérbeadásáról szóló határozat véglegesítésének napjától számított 8 (nyolc) napon belül megkötni a bérleti szerződést. A nyilvános árverés résztvevője, akinek az ajánlatát elfogadták, elveszíti a jogot a letéti összeg visszatérítésére, ha az említett határidőn belül nem köti meg a bérleti szerződést. Ebben az esetben a községi elnök a bizottság javaslatára szerződést köthet a második legkedvezőbb ajánlattevővel.

17. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a szerződés megkötése alkalmával köteles kézbesíteni a bérleti kifizetésének biztosításához szükséges eszközöket és az üzlethelyiség használatával kapcsolatos költségeket, vagyis bejegyzett aláírt biankó váltót váltómeghatalmazással – a fizetési biztosítékként szolgáló eszköznek a tizennyolc (18) havi bérleti díjnak kell lennie, a PDV nélküli bérleti díj ára alapján kiszámítva (az ajánlattevő űrlapon szereplő teljes havi bérleti díj).

18. Amennyiben a benyújtási határidő ideje alatt nem érkezik egyetlen ajánlat sem, vagy csak olyan ajánlatok érkeznek, amelyek nem szabályosak és elfogadhatók, vagy a legkedvezőbb ajánlattevő eláll az ajánlatától a községi elnök határozatának meghozatalát követően, a bizottság megismétli a hirdetési eljárást a felbontástól, illetve az ajánlattevő elállásának napjától számított 8 (nyolc) napon belül. Amennyiben az eljárást már négyszer megismételték, a bizottság közvetlen egyezség útján kiválaszthatja a legkedvezőbb ajánlattevőt az ingatlan közvetlen megegyezéssel való beszerzésének és bekebelezésének, köztulajdonú javak bérbeadásának valamint a nyilvános árverés és az írásos ajánlatok vételének feltételeiről szóló rendelet 10. szakaszának 1. bekezdése 7. pontjával (SzK Hivatalos Közlönye, 2012/24., 2015/48. és 2015/99. szám) összhangban.

19. Az a személy, akivel megkötötték a bérleti szerződést havi bérleti díjat fizet a teljes felajánlott havi bérleti díj összegében, azzal, hogy a bérbeadó fenntartja a jogot arra, hogy minden évben emelje a bérleti szerződésben megállapított bérleti díjat, szem előtt tartva a bérleti díj piaci összegét a meghatározott

helyszín esetében, az ingatlan közvetlen megegyezéssel való beszerzésének és bekebelezésének, köztulajdonú javak bérbeadásának valamint a nyilvános árverés és az írásos ajánlatok vételének feltételeiről szóló rendelet 12. szakaszával (Szk Hivatalos Közlönye, 2012/24., 2015/48. és 2015/99. szám) összhangban.

Az üzlethelyiség használatának bérleti díját havonta fizetik, a hónap 15-ig az előző hónapra vonatkozóan.

Az a személy, akivel megkötötték a bérleti szerződést, köteles beszerezni a bérbeadó jóváhagyását az üzlethelyiség átalakításáról, emellett minden átalakítási költség a bérlőt terheli az ingatlan közvetlen megegyezéssel való beszerzésének és bekebelezésének, köztulajdonú javak bérbeadásának valamint a nyilvános árverés és az írásos ajánlatok vételének feltételeiről szóló rendelet 13. szakaszával (Szk Hivatalos Közlönye, 2012/24., 2015/48. és 2015/99. szám) összhangban.

20. Az írásos ajánlatok nyilvános felbontását Topolya községi elnökségének épületében tartják, a Tito marsall u. 38. sz. alatt, az ajánlatok benyújtására szabott határidő lejártának napját követő munkanapon, 12.00 órai kezdettel.

A nyilvános hirdetés kiírásáról szóló határozat megjelenik Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján, Topolya Község Hivatalos Lapjában, a www.btopola.org.rs weboldalon, valamint Topolya Tájékoztatói Központján keresztül, azzal hogy az ajánlatok benyújtásának határidejét Topolya Község Hivatalos Lapjában való megjelenéstől számítják.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
TOPOLYA KÖZSÉG
KÖZSÉGI ELNÖK
Szám: 464-27/2016-V
Kelt: 2016.12.26.
Topolya

Kislinder Gábor s.k.
Topolya
községi elnöke

Sorszám	TARTALOM	Oldal
197.	Határozat nyilvános hirdetés kiírásáról a Topolya község köztulajdonában lévő üzlethelyiségek bérbeadására	1096

Kiadó: A topolyai Községi Közigazgatás Képviselő-testületi Szakszolgálata. Tel: 715-310. Felelős szerkesztő: a Községi Képviselő-testület titkára. Az előfizetési díj előlege a 2016. évre 15.000,00 dinár. Befizetőszám: 840-70640-56 – Topolya község költségvetésének végrehajtása – „Topolya község Hivatalos Lapjára”